

# IXLHILAKAT'UI ALHIQUI JU ATS'OKNUNICALH JU AMACHAK'AN TESALÓNICA

## *Amac'amican ju amachak'an Tesalónica*

<sup>1</sup> Ju quijnan icPablo chai icSilvano chai icTimoteo. Va k'aixtam icvilau ju ani chai va iclamac'amiyau ju uxijnan ju lhilac'ap'inat'it ju Jesús ju vilhchit'it ju lak'achak'an Tesalónica. Ju uxijnan va lakatam t'aunt'at'it ju quimpai'an Dios chai ju qui'ucxtin'an Jesucristo.

<sup>2</sup> Pus ictapainini ju quimpai'an Dios chai ju qui'ucxtin'an Jesucristo ni catanaviniyan ju lamapainin chai cata'aktaijuyan ni jantu calac'alh ju mi'alhunut'an.

## *Ca'a'ulanicana' ixtalak'alhin'an ju alactu'unin*

<sup>3</sup> Akts'iya tasq'uini ni va tachi acjunau ju Dios lak'ailakts'iuch ju milacata'an ji qui'alak'avin. Chai chunchach ju iclayau. Chai lhijunch ni chunch ju acjunau ju yuchi ni palai lhilac'ap'inat'it ju Jesucristo ju chavai chai palai na lamap'ainiyat'it ju pumatamin ju uxijnan.

<sup>4</sup> Pus ixlhiyuchi ju quijnan k'ox iclalhichivinau ju uxijnan la'ix'ucxlacapu' ju ali'in ju vachu' talhilaca'anta ju Cristo. Ic'ajunau ni ch'ixk'oyat'it ju mimak'alhk'ajnat'an chai va tachi lhilac'ap'inat'it ju Cristo mas na lhixc'aic'angat'it chai na lhimak'alhk'ajnic'angat'it.

<sup>5</sup> Ni chunch ju layat'it pus anchach ju putalaca-suich ni sok navi ju Dios acsni najun ni k'ox alhiu-lac'ana'it'it ni laich at'anuya'it'it junta lhinajun ju yuchi. Pus ixlacata yuchi ju lhimak'alhk'ajnanat'it vachu' ju chavai.

<sup>6</sup> Chai vachu' sok navi ju Dios acsni amamak'alhk'ajni ju tamamak'alhk'ajniyanch.

<sup>7</sup> Chai ju uxijnan mas mamak'alhk'ajnic'angat'it ju chavai para vaktam ca'astacnank'oyau acsni catalacasuyach ju qui'ucxtin'an Jesús. Ju yuchi acsni caminanta ju lact'iyán lap'ap'a camaktaya' junta cat'amina' ju ix'anquilhnin. Chai catasuyach ni na tachapun ju yuchi.

<sup>8</sup> Ju yuchi camina' amamak'alhk'ajnik'alhini' ju jantu tatalhoni ju Dios chai ju jantu lai talaca'i ju ixchivinti Dios ixlacata ju qui'ucxtin'an Jesucristo.

<sup>9</sup> Ju yu'unch catamapala' is'akstu'an ju ixtapalh ixtalak'alhin'an la'ixmak'alhk'ajnat'an junta jonk'alhitach chai jantu lai tavanan catitalakts'inilh ju ix'ucxpu' ju qui'ucxtin'an Jesucristo nin lai catalakts'ilh ni na k'ai ju ixtachaput.

<sup>10</sup> Chai ju acsnich avilhchan ju tavilanancha lact'iyán catalak'ayayach ju Cristo va ixlaca'atalh is'atsucunti'an ju ixlapanacni. Chai ju acsnich avilhchan vachu' catalhamak'aninina' ju Cristo va ixlaca'atalh is'atsucunti'an tachi chun ju talhilaca'alh ju yuchi. Chai vachuch ju uxijnan makyu'unch unt'at'it ni xalac'a'iyat'it ju quinchivinti ju xaclajunau.

<sup>11</sup> Chai iclacasq'uinau ni catasuya'lami'atsucunti'an ni vasalh lhilaksiyat'it ju Cristo. Pus yuchi iclhisq'uiniyauch ju Dios ju milacata'an

ni chunch catanaviniyan ju mi'atsucunti'an tachi ju k'oxich calhiulaya' ju yuchi ni tat'asanitan ni ix'anuch a'una'it'it. Vachu' icsq'uini ni la'ixtachaput yuchi ju catamamuctaxtuniyanch tachi chun ju k'ox ju navip'ut'unat'it chai tachi chun ju ixlhich'alhcat Dios ju navip'ut'unat'it va ixlaca'atalh ni lhilac'ap'int'at'itch ju Jesús.

<sup>12</sup> Ju chunch ju qui'ucxtin'an Jesucristo calhilak'ayacanach ju lami'atsucunti'an. Chai ju uxijnan la'ixlacata ju yuchi alak'ayac'ana'it'it vachu'. Pus chunch ju catapasaya' va ixlaca'atalh ni ta'aktaijuyanch ju quiDios'an chai ju qui'ucxtin'an Jesucristo laca'amapaininti.

## 2

### *Jantu tu'u' calhiulacana' ju ixlhamap'aksin Dios*

<sup>1</sup> Ji qui'alak'avin iclajumputunau ixlacata ju anu' avilhchan acsni caminchokoyach ju qui'ucxtin'an Jesucristo chai k'aixtam calak'anau ju yuchi.

<sup>2</sup> Pus iclatapaininiyau ni jantu va a'oktants'ank'at'it ju lami'atalacpast'ac'at'an. Nin yuchi ni lai alhit'alhanant'it ju tu'u' chivinti junta tanajun ni lana chinta ju avilhchan acsni caminchokoya' ju qui'ucxtin'an Jesús. Jantu chun alat'it mas tanajun ni ma chunch qui'ucxtin'an Spiritu Santu. U ma chunch ic'ajuni ju ali'in. U ma chunch icla'ats'oknunitau.

<sup>3</sup> Tun xamati' cata'okxchok'on. Pus puc'atsacan ni vanin minta ju anu' avilhchan acsni caminchokoya' ju Jesús acsni na lhu catanonach ni jantuch talhilaca'amputun ju Cristo. Vachu' p'ulhnan catalacasuyach ju anu' lapanac ju lana jantu tu'u'

calhiulaya' ju ixlhamap'aksin Dios. Yuchach ju anu' ju lhilhacanta ni cats'ank'ak'alhiyach.

<sup>4</sup> Ju yuchi na k'ai cac'atsaya' ju va la'is'akstu. Chai ju yuchi calaclhik'alhtsoya' tachi chun ju dios ajuncan mas jantu vasalh Dios tajunita. Chai calact'alak'ayach ju talhilaksi ju Dios. Chai catolach la'ixpujitat Dios. Calhitalacasuyach tachi ju vasalh Dios mas jantu.

<sup>5</sup> Ja va jantu p'ast'ac'at'it ni chunch ju xaclaju-nau acsni xaclat'avilauca' ju uxijnan.

<sup>6</sup> Chai ju uxijnan c'ats'ayat'it ni tuca' lak'a'inican ni laich catalacasu. Pus acsnich ju calak'a'inicanach acsni cachinach ju avilhchan ju alhcanilh ju Dios.

<sup>7</sup> Pus mas chavai alin ju jantu tu'u' talhiulai ju ixlhamap'aksin Dios mas jantuca' lai machakxacan tajuch ni va chunch ju talai. Chai jantuca' lai talacasui ju anu' lapanac ju lana jantu tu'u' calhiulaya' ixlhamap'aksin Dios. Tus acsnich ju lai catapasaya' ju chunch acsni camak'osucanach ju anuch ju asastucnun ju chavai.

<sup>8</sup> Chai acsnica' ju catalacasuyach ju anu' lapanac. Para ju Jesús la'ixtachaput ju ixchivinti capumakniya' ju anu' lapanac. Pus mas va yuchi ni caminchokoya' ju Jesús pus lana caniya' ju anu' lapanac.

<sup>9</sup> Pus acsni catalacasuya' ju anu' lapanac ju lana jantu tu'u' lhiulai ju ixlhamap'aksin Dios pus lana chunch calaya' tachi ju lai ju Satanás. Chai acsni catalacasuyach pus camalacasuya' ju ixtachaput. Chai camalacasuyach ju tu'u' ju ca'apumamachakxaniputuna' ju lapanacni ni jantu va lapanac junita ju yuchi. Chai vachu'

canaviya' ju k'ai lhamak'an. Para tachi chun ju ani taxtokni chunchach ju canaviya' ni va ca'apu'okxchok'oputunach ju lapanacni.

<sup>10</sup> Chai ju yuchi canaviya' tachi chun ju a'okxchok'onti va ixlaca'atalh'an ju lapanacni ju tat'ajun ts'ank'ak'alhinin. Chai ca'apunavicana' chunch va ixlaca'atalh ni jantu tavanan tu'u' talhiulata ju stavasalanti ixlacata ju Cristo mas ajunicalh ta yu laich ca'ixtaputak'alhtaxtulh.

<sup>11</sup> Chai ni chunch catalaya' pus ju Dios calhilak'a'iya' ni ca'alilh ju a'okxchok'onti ni chach talaca'i ju va ta'aklhtamat. Catalaca'iniya' ju anu' lapanac acsni canona' ni yuchach ju Dios.

<sup>12</sup> Pus ju chunch ca'apu'ulanicana' ixtalak'alhin'an tachi chun ju jantuch talaca'ita ju stavasalanti ixlacata ju Cristo. Alai va yuchi ixtak'achani ju jantu k'ox.

### *Ju ali'in asacxtucalh ni catatak'alhtaxtuya'*

<sup>13</sup> Pus ju Dios na tamapainiyan ju uxijnan ji qui'alak'avin. Chai ju quijnán lhijun ni va tachi acjuniuch ju Dios lak'ailakts'iuch ju milacata'an ji qui'alak'avin ni tasacxtutan ju Dios tus la'ixputai'ulacan lacamunutpa' ni laich at'ak'alht'axt'uya'it'it. Vachu' tasacxtutan ni laich catalasast'iniyan ju mi'alhunut'an ju Spiritu Santu chai laich lhilac'ap'inat'it ju stavasalanti ixlacata ju Jesucristo.

<sup>14</sup> Pus ju Dios lacasq'uin ni alakts'ina'it'it ni vasalh xak'ai junita ju qui'ucxtin'an Jesucristo chai yuchi xatalhit'asaniyan la'ixchivinti Dios ju iclajunauch.

<sup>15</sup> Pus ji qui'alak'avin va tachi alhilac'ap'it'itch chai va tachi ap'ast'act'itch ju anuch amalaninti ju iclamalanitau laqui'ats'oknut quinc'an chai laquinchivinti quinc'an.

<sup>16</sup> Pus is'akstu ju qui'ucxtin'an Jesucristo chai quimpai'an Dios ju quintamapainitan. Chai yu'unch ju quintamatank'oxaxk'ayak'alhiyan. Chai quinta'aktaijuyan ni laich va tachi calhilaksiyauch ju yuchi ni aquintalhi'anan ju lact'iyan. Chai chux ju ani quintanaviniyan va ixlacata ni xaquintanaviniyan lamapainin.

<sup>17</sup> Pus ictapainini ju yu'unch ni cata-matank'oxaxk'ayayan chai tachapunch catanaviyan ni laich anaviya'it'it tachi chun ju k'ox chai va yuchi ju k'ox chivinti ju anona'it'it.

### 3

#### *Atapaininican ni catat'achivina' ju Dios ju ixlacata*

<sup>1</sup> Vachu' iclajumputunau ji qui'alak'avin ni asq'uinit'it ju Dios ju quilacata quinc'an. Chach makpitsicalh ju ixchivinti ju qui'ucxtin'an chai chach lak'ayacalh tachi ju navicanta lamilhi'uxijnan'an.

<sup>2</sup> Vachu' asq'uint'it ni laich actak'alhtaxtuyau la'ixmaca'an ju lapanacni ju na k'ai tajunita. Alin lapanacni ju chunch tajunita ni jantu si lhilaca'ancan ju Jesús.

<sup>3</sup> Ju Dios muctaxtui ju najunta. Chai ju yuchi cata'aktaijuyan chai catalhist'ac'an ni jantu cata'okxchok'oyan ju lhacaticuru.

4 Pus iclhilaksiyauch ju qui'ucxtin'an Jesucristo ni yuchi ju cata'aktaijuyan ni laich at'ailhip'ina'it'it ju tuchi iclajuntauch.

5 Pus ictapainini ju qui'ucxtin'an Jesús ni yuchi ju cata'aktaijuyan ni laich amap'aininina'it'it tachi ju amapaininin ju Dios chai laich ach'ixk'oya'it'it tachi chun ju macxcai tachi ju lalh ju Cristo.

*Tasq'uini ni pumatamin cach'alhcatnalh*

6 Chai iclajunauch ji qui'alak'avin la'ixtapaka'ut ju qui'ucxtin'an Jesucristo ni jantu amalak'avit'it tachi chun ju qui'alak'avin'an ju va tamalheknin. Ju jantu tach'alhcatnamputun. Jantu chun talai tachi ju xaclalhimap'aksiyauch ju uxijnan.

7 Pus ju uxijnan mi'akstu'an c'ats'ayat'it ni tasq'uini ni anavit'it tachi ju lakts'int'at'it laqui'atsucunti quinc'an. Pus ju quijnan jantu va k'aya xaclac'ucxunt'onau acsni xaclat'avilau ju uxijnan.

8 Jantu tavanan va laca'amapaininti ac'uniau ixvaiti tam xamati' ju lamilhi'uxijnan. Alai xacch'alhcatnanauch lacalhich'alhcat ju tuncuj chai ju ts'is. Chai na xacxk'op'au. Ju chunch ni jantu xamati' xaclhimamak'alhk'ajniyau ju lamilhi'uxijnan ju va quimavacach quinc'an.

9 Pus jantu va ixlhiyuchi xacnaviyau chunch ni va jantuch calhiva ju lhamap'aksin ni acxtaknicauch ju tu'u' vaiti. Alai yuchi xaclhinaviyau chun ni va xacputalacasuputunau ju stavasalanti ni chunchach ju anaviya'it'it vachu'.

10 Pus acsni xaclat'avilauca' ju uxijnan xaclajunau ni jantuch cavailh va tichi chavaich ju jantuch ch'alhcatnamputun.

11 Pus icmac'atsanicantauch ni ta'alín ju lamilhi'uxijnan ju jantu tach'alhcatnamputun. Lana jantu tu'u' tanaviputun. Va k'aya tatanui junta jantu ixlhic'atsat'an.

12 Para vachu' t'ajun ju qui'ucxtin'an Jesucristo la'ix'alhunut'an ju yu'unch. Pus yu'unch ju ic'amap'aksiyau la'ixtapaka'ut ju qui'ucxtin'an Jesucristo. Chai k'asi ic'ajunau ni va seknic'a lapanacni catava chai catach'alhcatnalh. Chai yuchi ju cata'uyach ju va talhajatach la'is'akstu'an.

13 Chai ju uxijnan ji qui'alak'avin jantu jeks a'ut'it ju ixnavica ju k'ox.

14 Para ni ca'alilh xamati' ju jantu calaca'iya' ju quinchivinti quinc'an ju iclajuntauch ju ani laca'ats'oknut pus amisp'at'itch tichi chavaich chai jantu amalak'avit'it. Chunch ju alat'it ni ts'a ma camaxanalh.

15 Para jantu alhixc'a'it'it tachi ju va mint'alaxcai'an cava. Va amap'aksit'it tachi ju va milak'au'an.

*Ju Pablo sq'uini ju Dios ixlacata'an*

16 Yuchi ju qui'ucxtin'an Jesús ju a'aktaijunun ni jantu calac'alh ju qui'alhunut'an. Chai ju quit'in ictapainini ju yuchi ni is'akstu va tachi cata'aktaijuyan ni jantu calac'ana' ju mi'alhunut'an mas va tuchi camilh lami'atsucuntian. Vachu' ictapainini ju qui'ucxtin'an Jesús ni catat'atolanch ju minchux'an ju uxijnan.

17 Pus ju quit'in icPablo. Chai tus ani apumatam xaqui'ats'oknuni ju ani alhiqui. Para ju chavai laquimaca' qui'akstu icla'ats'oknuniyau ju ani chivinti acsni iclamac'amiyau. Chai



laqui'ats'oknut putasui ni qui'anuch tachi chun  
ju alhiqui ju icla'ats'oknunitau ni chunchach ju  
iclha'ats'oknun.

<sup>18</sup> Ictapainini ju qui'ucxtin'an Jesucristo  
ni catanaviniyan lamapainin minchux'an ju  
uxijnan.

**Ixchivinti Dios**  
**New Testament in Tepehua, Huehuetla**  
**(MX:tee:Tepehua, Huehuetla)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tepehua, Huehuetla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tepehua, Huehuetla [tee], Mexico

**Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tepehua, Huehuetla

**© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

fa2a58c7-9909-5720-ad77-a0ce698f823b